



ARMENIAN CHURCHES
OF GREATER DETROIT
GENOCIDE COMMEMORATION
COMMITTEE

*St. John Armenian Apostolic Church
St. Sarkis Armenian Apostolic Church
Armenian Congregational Church
St. Vartan Armenian Catholic Church*



Sunday Bulletin
Welcome!

We welcome you to the Divine Liturgy/*Soorp Badarak* and invite all who are Baptized and Chrismated in, or are in communion with, the Armenian Church to receive the Sacrament of Holy Communion. If you are new to our parish and would like information about our many parish groups, please ask any Parish Council member on duty at the lobby desk. Make certain you fill out a contact card before you leave so we can be in touch. Enter to worship the Lord Jesus Christ who loves you and depart with His love to serve others.

April 24, 2016

The Armenian Church Year 1464

**FEAST OF THE HOLY MARTYRS OF THE ARMENIAN GENOCIDE
Fifth Sunday of Eastertide
APPARITION OF THE HOLY CROSS**

Celebrant: Rev. Fr. Hrant Kevorkian

Homilist: V. Rev. Fr. Aren Jebejian

Gospel: Rev. Mikael Bassale

Scripture Readings: Rev. Shant Barsoumian

THE LORD'S DAY - SCHEDULE OF WORSHIP
Divine Liturgy / Մ.Պատարագ ... 10:00am

SACRED LECTIONS OF THE LITURGY
Acts 17:1-15, I John 1:1-10, John 7:14-23

Today's Gospel

John 7:14-23

About the middle of the feast Jesus went up into the temple and taught. The Jews marveled at it, saying, "How is it that this man has learning, when he has never studied?" So Jesus answered them, "My teaching is not mine, but his who sent me; if any man's will is to do his will, he shall know whether the teaching is from God or whether I am speaking on my own authority. He who speaks on his own authority seeks his own glory; but he who seeks the glory of him who sent him is true, and in him there is no falsehood. Did not Moses give you the law? Yet none of you keeps the law. Why do you seek to kill me?" The people answered, "You have a demon! Who is seeking to kill you?" Jesus answered them, "I did one deed, and you all marvel at it. Moses gave you circumcision (not that it is from Moses, but from the fathers), and you circumcise a man upon the Sabbath. If on the Sabbath a man receives circumcision, so that the law of Moses may not be broken, are you angry with me because on the Sabbath I made a man's whole body well?"

Reception Immediately Following in St. John's Cultural Hall



Special Plate Collections

Today's plate collection is to help the Armenians suffering under dire conditions in Syria.



For those wishing to donate for the Armenian families of Artsakh per the direction of Archbishop Khajag Barsamian and Archbishop Oshagan Cholyan, these collections will take place at St. John and St. Sarkis during Badarak, next Sunday, May 1st.



We are honored to have in our presence the oldest living Genocide survivor,
Mrs. Ramela Carman.



Prayer for the Intercession for our New Saints



ՍՈՒՐԲԵՐՈՒ ՊՍԱԿԻՉ ՌՎ ՔՐԻՍՏՈՍ,

որ կը պսակես սուրբերդ, և կը կատարես
կամքը քեզմէ երկիւղածներուն և
սիրով ու քաղցրութեամբ կը նայիս քու
արարածներուդ. լսէ՛ մեզ երկնային
սրբութենէդ բարեխօսութեամբը սուրբ
Աստուածածինն եւ աղաչանքովը
քու բոլոր սուրբերուդ, և մանաւանդ
այն սուրբ նահատակներուն,
որոնք մարտիրոսացան հայոց
ցեղասպանութեան ընթացքին, հաւատքի
և հայրենիքի համար: Լսէ՛ մեզ, ո՛վ Տէր,
և ողորմէ՛. ներէ՛, քաւէ՛ և թողութիւն
շնորհէ՛ մեր մեղքերուն: Արժանի ըրէ՛
մեզ՝ զոհութեամբ փառաւորելու քեզ,
Հօր և Սուրբ Հոգւոյդ հետ. այժմ և միշտ և
յաւիտեանս յաւիտենից. Ամէն:

CHRIST OUR GOD,

you crown your saints with triumph
and you do the will of all who fear you,
looking after your creatures with love
and kindness. Hear us from your holy
and heavenly realm by the intercession
of the Holy Mother of God and by the
prayers of all your saints, especially
the holy martyrs who gave their lives
during the Armenian Genocide for
faith and for the homeland. Hear
us Lord, and show us your mercy.
Forgive, redeem and pardon our sins.
Make us worthy thankfully to glorify
you with the Father and with the Holy
Spirit. Now and always and unto the
ages of ages. Amen.

Important

On Tuesday, 4/19/2016, more than 100 members of the Armenian-American community of Metro Detroit traveled to Lansing where they spoke forcefully and passionately about why the Armenian Genocide should be taught in Michigan Schools. They did this in support of HB4493 which mandates the teaching of the Holocaust and Genocides, "including the Armenian Genocide", in Michigan secondary schools. The bill had already passed the house and was now in front of the Senate Education Committee for a vote.

Write/call every member of the MI State Senate Education Committee AND Write/call your own MI State Senator. When you email/call identify yourself and ask your senator to vote yes for HB 4493 as it is written, requiring the teaching of the Armenian Genocide in Michigan secondary Schools. Please call or write your State Senator asking for this piece of legislature to pass.

On Leaving the Sanctuary After Badarak

When approaching the Holy Gospel at the end of the Divine Liturgy you say:

Heeshetzeh Der zamenaym Badarakus koh.

Յիշեցէ՛ Տէր զամենայն Պատարագս քո:

May the Lord remember all your sacrifices.

The Priest answers:

*Datseh kez Der usd srdee koom yev
zamenayn khorhoortus koh ee parees na
gadarestseh.*

**Տացէ՛ քեզ Տէր ըստ սրտի քում եւ զամենայն
խորհուրդս քո ի բարիս նա կատարեցէ:**

May the Lord grant you according to your own
heart, and fulfill all your desires.
(Psalm 20:4)

**When taking *Mahs* the
GIVER says:**

*Mahs yev pazheen yegheetseen kez
ee Soorp Badarakes.*

**Մաս եւ բաժին եղիցին քեզ ի
Սուրբ Պատարագէս:**

May this be to you a share and
portion of the Holy Sacrifice.

The RECEIVER says:

Pahjeen eem Asdvadz haveedyan.

Բաժին իմ Աստուած յաւիտեան:

My portion is God forever.

The Kiss of Peace

The GIVER says: Christ is revealed amongst us.

Kreesdos ee mech mer haydnetsav.

The RECEIVER says: Blessed is the revelation of Christ.

Orhnyal eh haydnootyoonun Kreesdosee.

**Քրիստոս ի մէջ մեր յայտնեցաւ: / Օրհնեալ է յայտնութիւնն
Քրիստոսի:**

The Psalm of Dismissal - Psalm 34

*Orhnetseets uzDer hamenayn zham, hamenayn zham
orhnootyoon nora ee peran eem.*

**Օրհնեցից ըզՏէր յամենայն ժամ, յամենայն ժամ,
օրհնութիւն նորա ի բերան իմ:**

I will bless the Lord at all times. His praise shall be at all times in my mouth.